

Thứ Hai, 7-4-2025. Năm C
Monday, April-7-2025. Year C
Tuần 5 Mùa Chay
Lễ Nhớ Thánh Gioan Lasan, Linh mục

Đn 13,1-9. 15-17. 19-30. 33-62

Daniel 13:1-9, 15-17, 19-30, 33-62

Thật tốt hơn cho tôi sa vào tay các ông, còn hơn là phạm tội trước mặt Chúa! (Đn 13,23)

Susanna was trapped. She could give in to the lust-filled demands of two respected elders in her community. Or she could refuse and have them falsely accuse her of adultery—an offense that would condemn her to death. Risking her life, she chose to push them away and call for help.

The odds were stacked against her: the two men's declarations were enough to condemn her, and her testimony alone wasn't enough to protect her. But even as she was led to her execution, Susanna placed her trust in God. She prayed out loud, commending her fate to the Lord as she declared her innocence. Just then, God led a young boy named Daniel to speak up and expose the lies of the elders, as well as all of their past corruption. Susanna was saved, and the elders were condemned.

There are times in life when we, too, face difficult choices with unknown outcomes. Perhaps we have felt the prompting of the Holy Spirit to have a challenging conversation with someone, but we are unsure how the person will respond. Or we have seen the need to distance ourselves from an unhealthy friendship, but we are apprehensive about how we will fill the empty space left behind. Like Susanna, we can call out to the Lord for his help. We can trust that the One who holds our future in his hands will lead us. Maybe he'll even surprise us, as he did for Susanna!

Susanna đã bị mắc kẹt. Cô có thể đầu hàng trước những đòi hỏi đầy dục vọng của hai vị trưởng lão đáng kính trong cộng đồng của mình. Hoặc cô có thể từ chối và để họ vu cáo cô tội ngoại tình - một tội danh sẽ khiến cô phải chịu án tử hình. Đánh cược mạng sống của mình, cô đã chọn cách đẩy họ ra và kêu cứu.

Tỷ lệ cược chống lại cô: lời tuyên bố của hai người đàn ông đã đủ để lên án cô, và lời chứng của cô thôi thì không đủ để bảo vệ cô. Nhưng ngay cả khi bị dẫn đi hành quyết, Susanna vẫn đặt niềm tin vào Chúa. Cô cầu nguyện lớn tiếng, phó thác số phận của mình cho Chúa khi tuyên bố mình vô tội. Ngay lúc đó, Chúa đã dẫn dắt một cậu bé tên là Daniel lên tiếng và vạch trần những lời dối trá của các vị trưởng lão, cũng như tất cả sự tham nhũng trong quá khứ của họ. Susanna đã được cứu, và các vị trưởng lão đã bị lên án.

Có những lúc trong cuộc sống, chúng ta cũng phải đối mặt với những lựa chọn khó khăn với kết quả chưa biết. Có lẽ chúng ta đã cảm thấy sự thúc giục của Chúa Thánh Thần để có một cuộc trò chuyện đầy thách thức với ai đó, nhưng chúng ta không chắc người đó sẽ phản ứng như thế nào. Hoặc chúng ta đã thấy cần phải tránh xa một tình bạn không lành mạnh, nhưng chúng ta lại lo lắng về cách chúng ta sẽ lấp đầy khoảng trống còn lại. Giống như Susanna, chúng ta có thể kêu cầu Chúa giúp đỡ. Chúng ta có thể tin rằng Đấng nắm giữ tương lai của chúng ta trong tay sẽ dẫn dắt chúng ta. Có lẽ Người thậm chí sẽ làm chúng ta ngạc nhiên, như Người đã làm với Susanna!

It can be easy to limit ourselves to what we think is possible. Either I will win or lose this argument; either I keep the peace or risk humiliation. But God is so much bigger than the possibilities that we see in front of us! He can use a young prophet to intervene; he can even speak through a donkey (Numbers 22:28)! So trust him today, even if your options seem bleak. Acknowledge his love and care for you, and watch how he comes through for you.

“Lord, strengthen me to obey and follow you today, even in the hard choices. I trust you!”

Thật dễ dàng để giới hạn bản thân mình vào những gì chúng ta nghĩ là có thể. Hoặc là tôi sẽ thắng hoặc thua trong cuộc tranh luận này; hoặc là tôi giữ hòa bình hoặc có nguy cơ bị sỉ nhục. Nhưng Chúa vĩ đại hơn nhiều so với những khả năng mà chúng ta thấy trước mắt! Người có thể sử dụng một nhà tiên tri trẻ để can thiệp; Người thậm chí có thể nói qua một con lừa (Ds 22,28)! Vì vậy, hãy tin cậy Người ngay hôm nay, ngay cả khi các lựa chọn của bạn có vẻ ảm đạm. Hãy thừa nhận tình yêu thương và sự quan tâm của Người dành cho bạn, và hãy xem Người sẽ giúp bạn như thế nào.

Lạy Chúa, xin ban sức mạnh cho con để vâng lời và theo Chúa hôm nay, ngay cả trong những lựa chọn khó khăn. Con tin cậy Ngài!

Ga 8, 12-20

John 8:12-20

Tôi làm chứng cho chính mình, và Chúa Cha là Đấng đã sai tôi cũng làm chứng cho tôi

When you're looking for a job, references are extremely important. They can mean the difference between employment and unemployment, or between a great job and a mediocre job. That's because employers want some evidence that you are a person of integrity and that you will perform well. They want to believe you, your résumé, and the face that you present to them. But they also want a little more certainty—and having someone else back you up is a very helpful way of ensuring that.

In his discussions with the religious leaders of Israel, Jesus was doing something much more serious than applying for a job. He was claiming to be “the light of the world” (John 8:12). He had already told them that God was his Father, but they didn't believe him (5:18). To them he was a fraud and a threat to their authority. So they tried to trap him by demanding some proof of his claims.

Khi bạn đang tìm kiếm một công việc, các chứng cứ rất là quan trọng. Chúng có thể có sự khác biệt giữa có việc làm hay thất nghiệp, hoặc giữa một công việc tốt và một công việc tầm thường. Đó là bởi vì nhà tuyển dụng muốn có một số bằng chứng cho thấy bạn là người chính trực và bạn sẽ làm việc tốt. Họ muốn tin bạn, lý lịch của bạn và bộ mặt mà bạn thể hiện với họ. Nhưng họ cũng muốn chắc chắn hơn một chút - và nhờ người khác hỗ trợ bạn là một cách rất hữu ích để bảo đảm điều đó.

Trong các cuộc thảo luận với các nhà lãnh đạo tôn giáo của Israel, Chúa Giêsu đang làm một việc nghiêm túc hơn nhiều so với việc đi xin việc. Ngài tự xưng là “ánh sáng của thế gian” (Ga 8,12). Ngài đã nói với họ rằng Thiên Chúa là Cha của Ngài, nhưng họ không tin Ngài (5,18). Đối với họ, Ngài là một kẻ lừa đảo và là một mối đe dọa đối với quyền lực của họ. Vì vậy, họ cố gắng gài bẫy Ngài bằng cách yêu cầu một số bằng chứng về những tuyên bố của

But Jesus was secure and confident, both in who he was and what he had been sent to do. At his baptism and his transfiguration, his Father had already testified on his behalf by calling him his “beloved Son” (Matthew 3:17; 17:5). So there were his two “references”—himself and God. For Jesus, that was all the evidence that mattered.

We can find it difficult to feel confident at times, especially when we face some kind of opposition. We may question the decisions we make as we try to raise our children in a world that doesn’t support our values. When we encounter people who don’t believe in God or who challenge our faith, we may start to doubt ourselves.

When the world outside doesn’t affirm you, it’s clear that your confidence has to come from inside. You need to remember who you are, just as Jesus did. And this is who you are: a child of God. Just as he did with Jesus at his baptism, God testifies on your behalf. He tells you, “You are my beloved son. You are my beloved daughter. You have great dignity in my eyes.” This is the best “job reference” you could ever hope to have!

So the next time you are doubting yourself, look in the mirror—and remember who you are.

“Father, may I always remember that I am your beloved child.”

Ngài.

Nhưng Chúa Giêsu vẫn kiên vững và tin tưởng, cả về con người của Ngài và việc Ngài được sai đến để làm gì. Khi làm phép rửa và sự biến hình của Ngài, Cha của Ngài đã làm chứng cho Ngài bằng cách gọi Ngài là “Con yêu dấu” của mình (Mt 3,17; 17,5). Vì vậy, có hai “chứng cứ” của Ngài - bản thân Ngài và Thiên Chúa. Đối với Chúa Giêsu, đó là tất cả bằng chứng quan trọng.

Đôi khi chúng ta cảm thấy khó tự tin, đặc biệt là khi gặp phải sự chống đối nào đó. Chúng ta có thể thắc mắc về quyết định của mình khi cố gắng nuôi dạy con cái trong một thế giới không ủng hộ các giá trị của chúng ta. Khi gặp những người không tin vào Thiên Chúa hoặc thách thức đức tin của mình, chúng ta có thể bắt đầu nghi ngờ bản thân.

Khi thế giới bên ngoài không khẳng định được bạn, thì rõ ràng sự tự tin của bạn phải đến từ bên trong. Bạn cần nhớ bạn là ai, giống như Chúa Giêsu đã làm. Và đây là con người của bạn: một đứa con của Thiên Chúa. Cũng như khi Ngài đã làm với Chúa Giêsu lúc chịu phép rửa, Thiên Chúa làm chứng cho bạn. Ngài nói với bạn, “Con là con trai yêu quý của Cha. Con là con gái yêu quý của Cha. Con có phẩm giá tuyệt vời trong mắt Cha”. Đây là “chứng cứ” tốt nhất mà bạn có thể hy vọng sẽ có!

Vì vậy, lần tới khi bạn đang nghi ngờ bản thân, hãy nhìn vào gương - và nhớ lại bạn là ai.

Lạy Cha, xin cho con luôn nhớ rằng con là đứa con yêu quý của Cha.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.